

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И ПРОБЛЕМЫ ГЛОБАЛИЗАЦИИ: ПСИХО-, СОЦИО- И
ЭТНОЛИНГВИСТИКА | INTERCULTURAL COMMUNICATION AND PROBLEMS OF
GLOBALIZATION: PSYCHO-, SOCIO- AND ETHNOLINGUISTICS

К вопросу об использовании сторителлинга на занятиях по РКИ в условиях турецко-русского билингвизма

Шеремет О.В.

Агрыйский университет имени Ибрахима Чечена, г. Агры, Республика Турция
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8046-6403>, e-mail: top_olya.1990@mail.ru

Оздемир Э.

Агрыйский университет имени Ибрахима Чечена, г. Агры, Республика Турция
ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5323-4220>, e-mail: elif66177@gmail.com

Данное научное исследование посвящено изучению вопроса формирования коммуникативной компетентности как важного качества вторичной языковой личности студента. Особенностью данной работы является тот факт, что процесс и приобретение навыков общения будущих филологов происходит в условиях турецко-русской учебной среды обучения. Мы сосредоточились на изучении коммуникативной компетентности у студентов носителей турецкого языка. На основе анализа научной литературы было выявлено, что одним из эффективных лингводидактических условий изучения РКИ в турецкой аудитории является использование метода сторителлинга. В данной статье мы рассмотрели понятие сторителлинга и дали характеристику основным видам этого метода: классическому, активному, компьютерному, многоголосному и т.д. Методический аспект применения данного метода показан на примере изучения темы «Предложный падеж имени существительного», изучение которой предусмотрено учебной программой дисциплины «Gramere giriş» / «Введение в грамматику» на подготовительном курсе Агрыйского университета имени Ибрахима Чечена. Мы полагаем, что описанные в рамках данной статьи этапы создания и рассказывания историй могут также способствовать эффективному формированию коммуникативной компетентности студентов-турок при изучении РКИ.

Ключевые слова: методика РКИ, турецко-русский билингвизм, русский язык как иностранный, сторителлинг, образование.

Для цитаты: Шеремет О.В., Оздемир Э. К вопросу об использовании сторителлинга на занятиях по РКИ в условиях турецко-русского билингвизма [Электронный ресурс] // Язык и текст. 2021. Том 8. № 2. С. 51–61 DOI:10.17759/langt.2021080205

To the Question of the Use of Storytelling in the Classes on RCL in the Conditions of Turkish-Russian Bilingualism

Olga V. Sheremet

Agri Ibrahim Chechen University, Agri, Republic of Turkey,
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8046-6403>, e-mail: top_olya.1990@mail.ru

Elif Özdemir

Agri Ibrahim Chechen University, Agri, Republic of Turkey,
ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5323-4220>, e-mail: elif66177@gmail.com

This scientific article is devoted to the study of the formation of communicative competence as an important quality of the secondary linguistic personality of a student. A feature of this work is the fact that the process and acquisition of communication skills of future philologists takes place in the conditions of the Turkish-Russian learning environment. We focused on learning the communicative competence of native Turkish students. Based on the analysis of scientific literature, it was revealed that one of the effective linguodidactic conditions for studying Russian as a foreign language in the Turkish audience is the use of storytelling method. In this article, we concentrated on the concept of storytelling and gave a description of the main types of this method: classical, active, computer, polyphonic, etc. The methodological aspect of the application of this method is shown on the example of studying the topic «Prepositional case of a noun», which is provided for in the curriculum of the discipline «Gramere giriş» / «Введение в грамматику» at the preparatory course of Ibrahim Chechen University of Agri. We believe that the stages of creating and telling stories described in this article can also make a contribute to the effective formation of the communicative competence of Turkish students during the learning Russian as a foreign language.

Keywords: teaching RFL, Turkish-Russian bilingualism, Russian as a foreign language, storytelling, education.

For citation: Sheremet O.V., Ozdemir E. To the Question of the Use of Storytelling in the Classes on RCL in the Conditions of Turkish-Russian Bilingualism. *Yazyk i tekst = Language and Text*, 2021. Vol. 8, no. 2, pp. 51–61. DOI:10.17759/langt.2021080205 (In Russ.).

Изучение иностранного языка неразрывно связано с формированием коммуникативной компетентности обучающегося, с помощью которой происходит взаимодействие в рамках двух языков. На этапе же профессиональной самореализации индивида коммуникативная компетентность обеспечивает квалифицированное применение языковых и речевых средств в различных ситуациях общения.

Как известно, любой речевой акт, являясь элементом коммуникативного процесса, предполагает постановку цели высказывания, говорение, восприятие, результат. Такая структура позволяет рассматривать коммуникативную компетентность с разных сторон. Обучение же русскому языку как иностранному в турецкой аудитории требует

необходимость особого подхода, поскольку эти языки являются разносистемными, что требует пересмотра арсенала методических приемов и методов обучения. Одним из способов решения задачи является метод сторителлинга, дидактический потенциал которого на занятиях по РКИ в условиях учебного билингвизма ещё малоизучен. Этим и продиктована актуальность данного исследования.

Целью статьи является раскрытие лингвометодических возможностей метода сторителлинга как инструмента формирования коммуникативных навыков студентов-филологов, изучающих русский язык как иностранный.

Для достижения поставленной цели мы проанализировали научно-методические ресурсы, отражающие суть данной проблемы в исследованиях турецких, российских и зарубежных авторов. Результаты такого поиска позволяют сказать, что существует множество определений понятия «коммуникативная компетентность».

Так, например, Д. Аксан считает, что это передача сигналов собеседника к собеседнику, а также ответ в зависимости от ситуации общения [1, с.17]. По мнению М.В. Стуриковой, способность обучаемого к восприятию и воспроизведению высказываний в соответствии со знаниями, умениями, филологическим опытом, принятыми нормами языка, личностными качествами, с использованием невербальных средств называется коммуникативной компетентностью [11, с.788]. «Коммуникативная компетентность есть наличие знаний, необходимых для общения с языковым обществом, и навыков, необходимых для их использования» - считает Тахсин Акташ [4, с.91]. Согласно мнению исследователя, владение коммуникативной компетентностью предполагает способность студента говорить и понимать язык, собственную культуру, и культуру изучаемого им иностранного языка, овладевать определенными структурами в возможных речевых ситуациях и адекватно реагировать на ситуацию. Эта способность ориентирована на коммуникативный подход в процессе освоения иноязычной действительности [4, с.95].

На двустороннюю природу этого понятия указывает О.М. Орлов, подчеркивая, что «коммуникативная компетентность включает речеведческие знания и речетворческие умения [8, с.129].

Вопрос структуры коммуникативной компетентности также не является однозначным. Мы изучили этот аспект и выявили, что существует несколько точек зрения исследователей относительно компонентов. Например, Г. Чанышева выделяет 2 элемента коммуникативной компетентности: вербальную и невербальную (социокультурную [12, с.148]. Е.В. Сальникова пишет о таких составляющих коммуникативной компетентности: лингвистический, социолингвистический, социокультурный, дискурсивный, социальный [10, с.788].

Следовательно, коммуникативная компетентность, являясь сложным поликомпонентным образованием, предполагает индивидуальную способность человека совершать речевой акт в соответствии с поставленной коммуникативной задачей. Это, в свою очередь, влияет на качество владения индивидом вербальными и невербальными средствами языка.

В контексте соизучения русского и турецкого языков, коммуникативная компетентность неразрывно связана со становлением вторичной языковой личности студента. О.В. Легкостаева трактует данное понятие как «совокупность способностей человека к производству речевых поступков в условиях аутентичного общения с представителями других культур» [5, с.283].

Обобщение результатов многочисленных научно-педагогических исследований показывает, что в методике РКИ выделен ряд лингводидактических принципов обучения, на которые мы можем опираться при работе с турецкой студенческой аудиторией:

- Принцип наглядности. Это один из ведущих лингводидактических принципов обучения, обеспечивающий максимальное восприятие и запоминание учебного материала, который может быть подан как в моно-, так и в билингвальном варианте.

- Принцип системности, что предполагает последовательное изучение лексико-грамматических и разговорных тем, ориентированных на конкретный уровень владения русским языком как иностранным.

- Принцип функциональности. Данная категория методики подразумевает подачу языкового и учебного материала с учетом актуального высказывания. Тесно связан с принципом коммуникативности, отражающим практический аспект владения языком.

- Принцип минимизации языка заключается в том, что на занятии по РКИ отбираются языковые и речевые единицы, максимально соответствующие компетентностям, относящимся к определенному уровню владения языком. Ограничение учебного материала продиктовано не только программными требованиями, но и психолингвистическими особенностями обучения русскому языку в турецкой аудитории.

- Принцип опоры на родной язык. Несомненно, одна из значимых составляющих процесса обучения РКИ студентов-иностранцев. Сущность этого принципа раскрыта в трудах многих именитых ученых, подчеркивающих необходимость учета филологического опыта обучаемых в родном языке и использования родного языка (в нашем случае – турецкого) при объяснении нового учебного материала.

- Принцип взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности: слушанию, говорению, чтению и письму. Синхронное формирование таких навыков происходит «в рамках последовательно-временного соотношения на основе общего языкового материала и с помощью специальных упражнений» [15, с.154].

- Принцип аппроксимации, подразумевающий возможность в процессе обучения студента допускать фонологические либо грамматические ошибки, если они не мешают целостному восприятию высказывания и не искажают его смысл [14].

Учет вышеперечисленных принципов обучения, на наш взгляд, может послужить эффективным условием формирования коммуникативной компетентности студентов-турок, изучающих РКИ.

Кроме принципов обучения, важную роль в формировании коммуникативной компетентности играют методы обучения. Мы в качестве основных можем назвать такие группы методов обучения: общедидактические, частнодидактические, прямые, сознательные, комбинированные, интенсивные.

В настоящее время видовое разнообразие методов обучения иностранному языку отражено в работах таких ученых как Р.Р. Девлетов, Ф. Гуэн, И.А. Зимняя, И.П. Подласый, О.В. Шеремет, А.Н. Щукин и др. Однако объем данной статьи не позволяет дать полную характеристику-описание всем вышеперечисленным группам методов. Мы сконцентрируемся на методе сторителлинга, который появился в арсенале преподавателей относительно недавно, но уже успел зарекомендовать себя как действенный инструмент познания студентами иноязычной языковой и речевой действительности.

Сторителлинг (англ. storytelling: story – история и telling – представление) – это приём передачи информации, образов и навыков путём составления истории. Сторителлинг в обучении РКИ можно определить как метод создания ассоциативно-эмоциональных связей, помогающих акцентировать внимание студентов на актуальных аспектах изучения дисциплин лингводидактического цикла.

Рассмотрим подробнее данное понятие. История его возникновения связана с именем Д. Армстронга, написавшего книгу под названием «MBSA: Managing by Storying» [2]. Первоначально идея книги заключалась в ознакомлении читателей с принципами и правилами делового этикета. Книга стала настолько востребованна, что вскоре приобрела широкую популярность среди специалистов в области маркетинга, менеджмента, журналистики, политики, педагогики.

Центральным звеном этого метода является история, под которой понимается любое сюжетно связанное повествование, направленное на освоение учебного материала в рамках заданной темы. Именно история, по мнению А.В. Новичковой, является носителем и передатчиком знаний целевой аудитории [7]. В практике преподавания РКИ метод сторителлинга имеет ряд методических преимуществ. Так, например, рассказывание или слушание историй на занятиях мотивирует студентов к изучению русского языка, способствует увеличению их словарного запаса, запоминанию лексико-грамматических конструкций, развивает беглость и правильность речи.

В настоящее же время сторителлинг рассматривается и как альтернативный метод обучения в лингводидактике, имеющий несколько вариаций. Назовём виды сторителлинга, которые рекомендуется использовать при изучении РКИ:

* Классический сторителлинг. Актуализирует рецептивные навыки обучаемых. Использование классического сторителлинга предполагает рассказ преподавателем истории. Перед студентами же ставится задача воспринять информацию как передачу знания, поданную в наиболее удобной для запоминания форме.

* Активный сторителлинг. При этом студентам предоставляется план истории. Задача студентов – составить историю, опираясь на рекомендации либо наводящие вопросы преподавателя, заданную коммуникативную ситуацию, используя поданные визуальные опоры (схемы, таблицы). Создаваемые таким образом истории могут полностью импровизироваться студентами при условии, что их уровень словарного запаса соответствует заданной тематике истории.

Кроме того, существуют еще некоторые виды сторителлинга:

1. Компьютерный сторителлинг. Создание или рассказывание историй сопровождается демонстрацией аудиовизуальных образов на мультимедийных средствах [7].

2. Сэндвич сторителлинг (sandwich storytelling). При использовании этого вида у оратора и слушателей есть единый сюжет истории, которую необходимо дополнить и расширить за счёт творческих дополнений.

3. Многоголосый сторителлинг используется, когда одна учебная история рассказывается несколькими участниками на занятии [3].

Целесообразность применения сторителлинга как средства формирования коммуникативной компетентности обуславливается тем фактом, что студенты-филологи легче запоминают отдельные речевые и языковые единицы.

Приведем пример использования метода сторителлинга на занятии по грамматике «Gramere Giriş» РКИ в условиях учебной турецко-русской среды. Изучение данной дисциплины предусмотрено учебным планом на подготовительном курсе отделения русского языка и литературы Агрыйского университета имени Ибрахима Чечена (г.Агры, Турция).

При освоении содержания курса решается ряд задач, среди которых – формирование представлений у студентов об одушевленных и неодушевленных существительных; умения различать род, число имен существительных; знание падежной системы имен существительных, правил формообразования; навыков употреблений падежей в собственной фразе.

В связи с этим уточняются дидактические возможности и требования к использованию истории как метода обучения коммуникативным навыкам. Так, рассказы позволяют преподавателю эффективным образом подавать грамматические конструкции в рамках заданной темы. Элементарные языковые единицы при этом должны быть знакомы обучаемым или представлены им с помощью средств наглядности. Рассказывая историю, преподаватель обращает внимание студентов на определенное грамматическое явление. Подача учебного материала на занятии должна сопровождаться грамматическим комментарием.

Существуют общие правила сторителлинга. Так, при обучении РКИ в турецком вузе рекомендуется учитывать такие правила:

1. История должна быть лаконичной и доступной для понимания студентами-турками на занятиях по РКИ. Продолжительность повествования – не более 10 минут.

2. Историю следует рассказывать, используя как вербальные, так и невербальные средства общения. Это предполагает владение преподавателем навыками ораторского искусства наряду с переводческой компетентностью.

3. Следует выбрать героя истории, близкого психологически к студентам и интересного им.

4. История может не иметь финала. Это необходимо для того, чтобы мотивировать обучаемых использовать языковые и речевые средства русского языка при создании собственного высказывания, например, при составлении концовки рассказа.

5. Преподавателю следует создавать ассертивную среду обучения, т.е. не только создавать ситуацию успеха, но и воздействовать на эмоциональное восприятие студентами сюжетной линии истории.

6. Преподавателям РКИ рекомендуется учитывать, что при изучении русского языка в условиях русско-турецкой билингвальной среды история создается с учетом того сертификационного уровня, на котором находится студент.

Применение сторителлинга предполагает несколько этапов. К ним относятся:

- *пропедевтический этап*. Поскольку история является обязательным компонентом изучения новой темы, можно предложить студентам тему будущей истории или иллюстрации к ней, а затем попросить предположить, о чем будет рассказ. Такая антиципация стимулирует познавательную деятельность обучаемых. На данном этапе проводится словарная работа, объясняется значение новых лексем. Иногда для этой цели уместно использовать турецкий язык при переводе безыквивалентных грамматических или лексических явлений.

- *презентация истории.* Рассказывая историю, преподавателю следует часто делать паузы и взаимодействовать с аудиторией, чтобы получить обратную связь. К примеру, можно попросить объяснить значение слова или выражения из только что озвученного предложения. Желательно, чтобы получаемые ответы были на русском языке. Кроме этого, необходимо также развивать навыки антиципации студентов. Для этого достаточно спрашивать их мнение относительно дальнейшего развития сюжета истории.

- *итоговый этап.* Здесь предполагается выполнение системы репродуктивных, продуктивных и творческих заданий. После этого следует обсуждение сюжета рассказа с составлением маинд-карты для краткого пересказа полученной информации.

О.Б. Пяткова, исследуя общие основы использования сторителлинга в обучении, говорит о целесообразности использования таких приемов, как:

- найти верный порядок перемешанных предложений в соответствии с сюжетной линией истории;

- выявить истинные и ложные утверждения;

- заполнить пропуски в письменной версии истории;

- закончить предложения [9, с.43];

- перевести отрывок с русского языка на турецкий.

К заданиям продуктивного характера относятся придумывание финала истории, высказать свое мнение относительно характеров персонажей или их действий; проанализировать причинно-следственные связи, показанные в сюжете истории; поделиться тем, что бы сделал студент, находясь в такой ситуации, рассказать собственную историю. К творческим заданиям относятся иллюстрации эпизода истории, изготовление афиши к этой истории, инсценировка и пр.

Принимая во внимание особенности составления рассказов и использования техники сторителлинг на занятиях по РКИ, мы предлагаем студентам уровня А1 такой текст. Этот текст подходит для изучения темы «Предложный падеж имени существительного» / İSMİN – de HALİ. Для более наглядного представления текст подаётся в билингвальном варианте:

ОДИН ДЕНЬ ИЗ НАШЕЙ ЖИЗНИ

Меня зовут Элиф. Я учусь в Санкт-Петербурге. У меня есть прекрасные друзья здесь.

В выходные мы встретились в университете, чтобы готовиться к экзамену. Мы повторяли записи в тетрадях, спрашивали друг друга: «Что у тебя в комнате?». Али спросил меня, и я ответила:

У меня есть кровать в комнате, на кровати лежит кошка. Справа от кровати книжная полка. Посередине комнаты лежит большой ковер. На окне висит оранжевая занавеска. У меня есть стол и стул напротив окна. У меня есть учебники, ручки, письма, вода и компьютер на столе. А на стене висит большая картина. И, наконец, у меня есть синий шкаф. В шкафу есть разноцветные платья, юбки, брюки, рубашки, футболки, туфли.

Я сказала, что это моя комната. Мы с друзьями делали домашнее задание. Мы рассказали о своей комнате. Потом мы...

HAYATIMIZDAN BİR GÜN

Benim adım Elif. Sankt-Petersburg'ta eğitim görüyorum. Benim güzel arkadaşlarım var burda.

Hafta sonu biz üniversitede sınava hazırlanmak için buluşmuştuk. Defterlerimizdeki notları tekrar yaptık, birbirimize sorular sorduk. Konumuz, odanda neler var. Ali bana sordu, ben ise cevapladım:

Odamda bir yatak, yatağın üzerinde kedim var. Yatağın sağında bir kitaplık var. Odanın ortasında büyük bir halı var. Pencerede asılı turuncu bir perde var. Pencerenin karşısında masam ve sandalyem var. Masanın üzerinde ders kitaplarım, kalemim, mektuplarım, suyum ve bilgisayarım var. Duvarda ise büyük bir tablo asılı. Ve en son olarak mavi bir dolabım var. Dolabın içinde rengarenk elbiseler, etek, pantolon, gömlek, tişört, ayakkabılarım var.

İşte benim odam böyle dedim. Arkadaşlarımla oda hakkındaki ödevimizi yaptık. Sonra biz ...

После прочтения текста обязательно необходимо подать ключевые или новые для студентов слова в русско-турецком переводе:

СЛОВАРЬ / SÖZCÜK

- готовиться к экзамену = *sınava hazırlanmak*
- разноцветный = *rengârenk*
- домашнее задание = *ev ödevi*

Руководствуясь изложенными выше этапами работы при использовании сторителлинга, необходимо предложить студентам задания рецептивного, продуктивного и творческого характера. Среди творческих заданий, например, могут быть следующие:

Составьте предложение со словами. Используйте форму предложенного надежда («ГДЕ?») / Kelimelerle bir cümle oluşturunuz. İsmi –de hali kullanın:

- справа; комната; я; жить.
- готовиться; библиотека; экзамен; студенты.
- мы; музей; видеть; много; туристы.
- вернуться; друзья; дом.

Ответьте на вопросы / Sorulara cevap veriniz

- 1) Если бы друзья не готовились вместе к экзамену, как бы они провели свой день?
- 2) Вы – Али. Расскажите, что вы услышали о комнате друга.
- 3) Что бы вы рассказали Али о своей комнате?
- 4) Как вы обычно готовитесь к экзамену?
- 5) Продолжите историю: что делали друзья потом?
- 6) Вы – художник. Нарисуйте иллюстрацию к прослушанной вами истории.

Таким образом, в данном исследовании мы рассмотрели методические особенности применения метода сторителлинга в процессе формирования коммуникативной компетентности. Проведенное исследование позволило говорить о том, что слушание и создание истории активизирует когнитивные процессы студентов, мотивируя их к построению собственного высказывания. Однако данное исследование не исчерпывает всех вопросов, касающихся метода сторителлинга при обучении РКИ. Перспективной остается разработка лингводидактического обеспечения дисциплин лингводидактического цикла, ориентированного на студентов, чьим родным языком является турецкий.

Литература

1. Легостаева О.В. Обучение билингвизму в условиях межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] // Вопросы методики преподавания в вузе. 2014. Том 3. № 17. С. 281-289. URL: [https://hum.spbstu.ru/userfiles/files/pdf/Voprosy_Metodiki_3\(17\)2014.pdf](https://hum.spbstu.ru/userfiles/files/pdf/Voprosy_Metodiki_3(17)2014.pdf) (дата

Шеремет О.В., Оздемир Э.
К вопросу об использовании сторителлинга на занятиях по РКЛ в условиях турецко-русского билингвизма
Язык и текст. 2021. Том 8. № 2. С. 51–61.

Sheremet O.V., Ozdemir E.
To the Question of the Use of Storytelling in the Classes on RCL in the Conditions of Turkish-Russian Bilingualism Language and Text. 2021. Vol. 8, no. 2, pp. 51–61.

- обращения: 08.04.2021)
2. *Логинова А.В.* Цифровое повествование как способ обучения коммуникации на иностранном языке [Электронный ресурс] // Молодой ученый. 2015. Том 87. № 7. С. 805–809. URL: <https://moluch.ru/archive/87/16740/> (дата обращения: 06.09.2021).
 3. *Новичкова А.В., Воскресенская Ю.В.* Сторителлинг как современный инструмент управления персоналом [Электронный ресурс] // Интернет-журнал «Науковедение». 2014. Том 25. № 6. С. 1-12. URL: <https://naukovedenie.ru/PDF/39EVN614.pdf> (дата обращения: 05.04.2021)
 4. *Орлов О.М.* Профессиональная коммуникативная компетентность будущего специалиста [Электронный ресурс] // Вестник ОГУ. 2002. № 1. С.128-132. URL: http://vestnik.osu.ru/2002_1/21.pdf (дата обращения: 05.04.2021)
 5. *Пяткова О.Б.* Метод сторителлинга в обучении [Электронный ресурс] // Школьные технологии. 2018. № 6. С.41-45. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/metod-storitellinga-v-obuchenii> (дата обращения: 07.04.2021)
 6. *Сальникова Е.В.* Методические основы формирования коммуникативной компетенции иностранных студентов в процессе обучения английскому языку [Электронный ресурс] // Известия ПГПУ им. В.Г. Белинского. 2011. № 24. С. 787-790. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/metodicheskie-osnovy-formirovaniya-kommunikativnoy-kompetentsii-inostrannyh-studentov-v-protssesse-obucheniya-angliyskomu-yazyku-1/viewer> (дата обращения: 07.04.2021)
 7. *Стурикова М.В.* Коммуникативная компетенция: к вопросу о дефиниции и структуре [Электронный ресурс] // Инновационные проекты и программы в образовании. 2015. № 6. С. 27-31. URL: <https://www.in-exp.ru/proekt/758--q-6-2015.pdf> (дата обращения: 07.04.2021)
 8. *Чанышева Г.О.* О коммуникативной компетентности [Электронный ресурс] // Высшее образование в России. 2005. № 2. С.148-151. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-kommunikativnoy-kompetentnosti/viewer> (дата обращения: 07.04.2021)
 9. *Шеремет О.В.* Подготовка будущих учителей начальных классов к орфоэпической работе в условиях трилингвальной учебной среды: Дис. ... к.пед.н. Симферополь, 2015. 233 с.
 10. *Ширяева В.А.* Формирование универсальной ключевой компетентности средствами ТРИЗ. 2009. С.: Наука, 88 с.
 11. *Щукин А.Н.* Методика преподавания русского языка как иностранного / Учеб. пособие для вузов. 2003. М.: Высш. шк., 334 с.
 12. *Aksan D.* Dil, Şu Büyüklü Düzen. 2017. A.: Bilgi Yayınevi, 184 p.
 13. *Armstrong D.* Managing by Storying Around: A New Method of Leadership. 1992. С.: Armstrong International, 272 p.
 14. *Rinvolucri M.* Story telling: the language teacher's oldest technique // Pilgrims, UK British Council. 2008. URL: <https://www.teachingenglish.org.uk/article/story-telling-language-teachers-oldest-technique> (дата обращения: 08.04.2021)
 15. *Tahsin A.* Yabancı Dil Öğretiminde İletişimsel Yeti // Dil ve Dilbilimi Çalışmaları Dergisi. 2005. № 1. P. 89 – 100. URL: <https://dergipark.org.tr/tr/pub/jlls/issue/9921/122834> (дата обращения: 08.04.2021)

References

1. Legostaeva O.V. Obuchenie bilingvizmu v usloviyakh mezhkul'turnoi kommunikatsii. *Voprosy*

Шеремет О.В., Оздемир Э.
К вопросу об использовании сторителлинга на занятиях по РКИ в условиях турецко-русского билингвизма
Язык и текст. 2021. Том 8. № 2. С. 51–61.

Sheremet O.V., Ozdemir E.
To the Question of the Use of Storytelling in the Classes on RCL in the Conditions of Turkish-Russian Bilingualism Language and Text. 2021. Vol. 8, no. 2, pp. 51–61.

- metodiki prepodavaniya v vuze=Questions of teaching methodology at the university*, 2014. Vol. 3, no. 17, pp. 281–289. Available at: [https://hum.spbstu.ru/userfiles/files/pdf/Voprosy_Metodiki_3\(17\)2014.pdf](https://hum.spbstu.ru/userfiles/files/pdf/Voprosy_Metodiki_3(17)2014.pdf) (Accessed 08.04.2021). (In Russ.).
2. Loginova A.V. Tsifrovoe povestvovanie kak sposob obucheniya kommunikatsii na inostrannom yazyke. *Molodoi uchenyi=Young scientist*, 2015. Vol. 87, no. 7, pp. 805–809. Available at: <https://moluch.ru/archive/87/16740/> (Accessed 06.09.2021). (In Russ.).
 3. Novichkova A.V., Voskresenskaya Yu.V. Storytelling kak sovremennyyi instrument upravleniya personalom. *Internet-zhurnal «Naukovedenie»=Online magazine "Science of Science"*, 2014. Vol. 25, no. 6, pp. 1–12. Available at: <https://naukovedenie.ru/PDF/39EVN614.pdf> (Accessed 05.04.2021). (In Russ.).
 4. Orlov O.M. Professional'naya kommunikativnaya kompetentnost' budushchego spetsialista. *Vestnik OGU=OSU Bulletin*, 2002, no. 1, pp. 128–132. Available at: http://vestnik.osu.ru/2002_1/21.pdf (Accessed 05.04.2021). (In Russ.).
 5. Pyatkova O.B. Metod storitellinga v obuchenii. *Shkol'nye tekhnologii=School technology*, 2018, no. 6, pp. 41–45. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/metod-storitellinga-v-obuchenii> (Accessed 07.04.2021). (In Russ.).
 6. Sal'nikova E.V. Metodicheskie osnovy formirovaniya kommunikativnoi kompetentsii inostrannykh studentov v protsesse obucheniya angliiskomu yazyku. *Izvestiya PGPU im. V.G. Belinskogo=Izvestia PGPU im. V.G. Belinsky*, 2011, no. 24, pp. 787–790. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/metodicheskie-osnovy-formirovaniya-kommunikativnoy-kompetentsii-inostrannykh-studentov-v-protsesse-obucheniya-angliiskomu-yazyku-1/viewer> (Accessed 07.04.2021). (In Russ.).
 7. Sturikova M.V. Kommunikativnaya kompetentsiya: k voprosu o definitsii i structure. *Innovatsionnye proekty i programmy v obrazovanii=Innovative projects and programs in education*, 2015, no. 6, pp. 27–31. Available at: <https://www.in-exp.ru/proekt/758--q-6-2015.pdf> (Accessed 07.04.2021). (In Russ.).
 8. Chanysheva G.O. O kommunikativnoi kompetentnosti. *Vysshee obrazovanie v Rossii=Higher education in Russia*, 2005, no. 2, pp. 148–151. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-kommunikativnoy-kompetentnosti/viewer> (Accessed 07.04.2021). (In Russ.).
 9. Sheremet O.V. Podgotovka budushchikh uchitelei nachal'nykh klassov k orfoepicheskoj rabote v usloviyakh trilingval'noi uchebnoj sredy: Dis. ... k.ped.n. Simferopol', 2015. 233 p. (In Russ.).
 10. Shiryayeva V.A. Formirovanie universal'noi klyuchevoi kompetentnosti sredstvami TRIZ. 2009. Saratov: Nauka, 88 p. (In Russ.).
 11. Shchukin A.N. Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo / Ucheb. posobie dlya vuzov. 2003. Moscow: Vyssh. shk., 334 p. (In Russ.).
 12. Aksan D. Dil, Şu Büyülü Düzen. 2017. Ankara: Bilgi Yayınevi, 184 p.
 13. Armstrong D. Managing by Storying Around: A New Method of Leadership. 1992. Canada: Armstrong International, 272 p.
 14. Rinvoluceri M. Story telling: the language teacher's oldest technique // Pilgrims, UK British Council. 2008. Available at: <https://www.teachingenglish.org.uk/article/story-telling-language-teachers-oldest-technique> (Accessed 08.04.2021)
 15. Tahsin A. Yabancı Dil Öğretiminde İletişimsel Yeti // Dil ve Dilbilimi Çalışmaları Dergisi. 2005. № 1. P. 89 – 100. Available at: <https://dergipark.org.tr/tr/pub/jlls/issue/9921/122834> (Accessed

Шеремет О.В., Оздемир Э.
К вопросу об использовании сторителлинга на занятиях по РКИ в условиях турецко-русского билингвизма
Язык и текст. 2021. Том 8. № 2. С. 51–61.

Sheremet O.V., Ozdemir E.
To the Question of the Use of Storitelling in the Classes on RCL in the Conditions of Turkish-Russian Bilingualism
Language and Text. 2021. Vol. 8, no. 2, pp. 51–61.

08.04.2021)

Информация об авторах

Шеремет Ольга Витальевна, Кандидат педагогических наук, старший преподаватель отделения русского языка и литературы, Агрыйский университет имени Ибрахима Чечена, г.Агры, Республика Турция, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0777-1111>, e-mail: top_olya.1990@mail.ru

Оздемир Элиф, бакалавр, отделение русского языка и литературы, Агрыйский университет имени Ибрахима Чечена, г.Агры, Республика Турция, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5323-4220>, e-mail: elif66177@gmail.com

Information about the authors

Olga V. Sheremet, PhD (Pedagogy), Department of Russian Language and Literature, Agri Ibrahim Chechen University, Agri, Republic of Turkey, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8046-6403>, e-mail: top_olya.1990@mail.ru

Elif Özdemir, Bachelor, Department of Russian Language and Literature, Agri Ibrahim Chechen University, Agri, Republic of Turkey, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5323-4220>, e-mail: elif66177@gmail.com

Получена 01.05.2021

Принята в печать 15.05.2021

Received 01.05.2021

Accepted 15.05.2021